<u>Form No. S16-II</u> 表格第 S 16- II 號

This document is received on 15 JUL 2024
The Town Planning Board will formally acknowledge the date of receipt of the application only upon receipt of all the required information and documents.

# APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章) 第16條遞交的許可申請

## Applicable to Proposal Only Involving Construction of "New Territories Exempted House(s)"

適用於只涉及興建「新界豁免管制屋宇」的建議

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.tpb.gov.hk/en/plan\_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登<u>申請通知</u>,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知: https://www.tpb.gov.hk/tc/plan\_application/apply.html

#### General Note and Annotation for the Form 填寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- Elease attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 🗸 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上 🗸 」號

٠.	240 1499	18/6	Ву	hand	Form No. S16-II 表格第S16-II 號		
	for Official Use Only 有勿填寫此欄	Application No. 申請編號 Date Received 收到日期	A/N	E- PK/> 15 JUL 2024	200		
1:	5/F, North Point Gov	ernment Offices, 333 請表格及其他支持	Java Road, North Po	int, Hong Kong,	retary, Town Planning Board (the Board), 查華道 333 號北角政府合署 15 樓城市		
B C P 計 社	oard's website at htt fovernment Offices, founters of the Plann oint, Hong Kong and 青先細閱《申請須知 ttp://www.tpb.gov.hl 231 4835)及規劃署籍	p://www.tpb.gov.hk/. 333 Java Road, North	It can also be obtain a Point, Hong Kong (ine: 2231 5000) (17//mment Offices, 1 She 後填寫此表格。該 必書處 (香港北角渣 熟線:2231 5000) (7	ned from the Secr (Tel: 2231 4810 of F. North Point Go	document can be downloaded from the retariat of the Board at 15/F, North Point or 2231 4835), and the Planning Enquiry overnment Offices, 333 Java Road, North d, Sha Tin, New Territories). 會的網頁下載(網址: 政府合署 15 樓 - 電話:2231 4810 或 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田		
3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete. 此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。							
1.	Name of Appl	icant 申請人姓	性名/名稱				
		icant 申請人欠 夫人 /□ Miss 小姐 /		oany 公司 /□ Org	ganisation 機構 )		
		夫人 / 🗆 Miss 小姐 /	□ Ms. 女士 / □ Comp	pany 公司 /□ Org 列加進	ganisation 機構 )		
	Mr. 先生 /□ Mrs.	夫人 / 🗆 Miss 小姐 /	□ Ms. 女士 / □ Comp	厚加進	ganisation 機構) 姓名/名稱(如適用)		
2.	Mr. 先生 /□ Mrs.  Name of Auth	夫人 /口 Miss 小姐 / LIU KA	□Ms. 女士 /□Comp A CHUN 廖 applicable) 獲:	型加進 授權代理人:	姓名/名稱(如適用)		
2.	Mr. 先生 / □ Mrs.  Name of Auth  □ Mr. 先生 / □ Mrs.	夫人 /口 Miss 小姐 / LIU KA orised Agent (if a	□ Ms. 女士 / □ Comp A CHUN  A CHUN  A CHUN  B A CHUN  B A CHUN  C MS. 女士 / □ Comp	pany公司 /□ Org	姓名/名稱(如適用)		
2.	Mr. 先生 / □ Mrs.  Name of Auth  □ Mr. 先生 / □ Mrs.	夫人 /□ Miss 小姐 / LIU KA  orised Agent (if a  夫人 /□ Miss 小姐 /  H. & ASSOCIAT	□ Ms. 女士 / □ Comp A CHUN  A CHUN  A CHUN  B A CHUN  B A CHUN  C MS. 女士 / □ Comp	pany公司 /□ Org	姓名/名稱(如適用) ganisation 機構)		

世段號碼(如適用)

1. LLL工量約份第91約 地段1642號B分段
(Appendix A & Appendix B)

(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積 151.0 sq.m平方米□About 約 「如何可以 15000 sq.m平方米□About 约 「如何以 15000 sq.m平方米□About 约 sq.m平方米□About 约 「如何以 15000 sq.m平方米□About 约 sq.m平方和可以 15000 sq.m平方米□About 约 sq.m平方和可以 15000 sq.m.m.m.m.m.m.m.m.m.m.m.m.m.m.m.m.m

(d)	Name and number of the r statutory plan(s)	elated	Ping Kong Outline Zoning P 丙崗分區計劃大綱區							
	有關法定圖則的名稱及編號	ž l	S/NE-PK/11	(Appendix C)						
			1.00.7	(Appendix C)						
(e)	Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶		AGR Zone 曲 坐							
	797000000000000000000000000000000000000		農業	(Appendix B)						
(f)	Current use(s)		Vacant Land 土地空間	量						
(1)	現時用途			(Appendix D)						
			f there are any Government, institution or community fa lan and specify the use and gross floor area)	cilities, please illustrate on						
			如有任何政府、機構或社區設施,請在圖則上顯示,	並註明用途及總樓面面積)						
				- 1000 P						
4.	"Current Land Owner	" of App	lication Site 申請地點的「現行土地	Z擁有人」						
,	applicant 申請人-									
			e proceed to Part 6 and attach documentary proof o 續填寫第 6 部分,並夾附業權證明文件)。	of ownership).						
	is one of the "current land own 是其中一名「現行土地擁有	ners'' <sup># &amp;</sup> (pː 人」 <sup>#&amp;</sup> (請	lease attach documentary proof of ownership). 青夾附業權證明文件)。	,						
	is not a "current land owner"#									
	並不是「現行土地擁有人」									
	The application site is entirely 申請地點完全位於政府土地		nment land (please proceed to Part 6). 續填寫第 6 部分)。							
5.	Statement on Owner's	Composit	/Notification							
5.	就土地擁有人的同意/述		N A							
(a)			Registry as at(DD/MN	M/YYYY), this application						
	involves a total of 根據土地註冊處截至		ent land owner(s) ***. 年 月日	的記錄,這宗申請共牽						
	涉 名「瑪	1行土地擁	有人」#。							
(b)	The applicant 申請人 –									
	has obtained consent(s)	of	"current land owner(s)".							
	已取得	名「現	行土地擁有人」"的同意。							
	Details of consent of "c	urrent land	d owner(s)" # obtained 取得「現行土地擁有人」	」						
	No. of 'Current Lot	number/ad	dress of premises as shown in the record of the Land	Date of consent obtained						
	「相行人地擁有 Reg	istry where	e consent(s) has/have been obtained	(DD/MM/YYYY) 取得同意的日期						
	人」數目	<b></b> 大地註冊	處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	(日/月/年)						
			ж.							
	(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足,請另真說明)									

	Details of the "cu	rrent land owner(s)" # notified 已獲通知「現行土地擁有人」	S - Santa-or Management School St.						
L	on. of 'Current and Owner(s)' 「現行土地擁 写人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)						
(PI	ease use separate s	sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的	空間不足,譜另直說明)						
ha:	s taken reasonab	le steps to obtain consent of or give notification to owner(s): 从取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下:	N A						
Re	asonable Steps t	o Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取	的合理步驟						
□ 於.	□ sent request for consent to the "current land owner(s)" on(DD/MM/YYYY) <sup>#&amp;</sup> 於(日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 郵遞要求同意書 <sup>&amp;</sup>								
Re	Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟								
		ices in local newspapers on(DD/MM/Y (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&	YYY) <sup>&amp;</sup>						
		in a prominent position on or near application site/premises on(DD/MM/YYYY)&							
	於	(日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置	置貼出關於該申請的通						
	sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on(DD/MM/YYYY)&								
		(日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委 勺鄉事委員會 <sup>&amp;</sup>	美員會/互助委員會或管						
<u>Ot</u> l	hers 其他								
	□ others (please specify) 其他(請指明)								
	-	N A							
			·						
	( <del>)</del>								

6. Development Proposa	al 擬議發馬	<b>ĕ計劃</b>						
(a) Name(s) of indigenous villager(s) (if applicable) 原居民姓名(如適用)		LIU KA CHUN 廖加進						
(b) 原居民所屬的原居鄉村 (如適用) The related indigenous village of the indigenous villager(s) (if applicable)		Villager of Sheung Shui Heung 上水鄉原居民						
(c) Proposed gross floor area 擬議總樓面面積		195	5.09 sq.m 平方米	日About 約				
(d) Proposed number of house(s) 擬議房屋幢數		ONE	Proposed number of storeys of each house 每幢房屋的擬議層數	3				
(e) Proposed roofed over area of each house 每幢房屋的擬議上蓋面積	65.03	sq.m 平方米	Proposed building height of each house 每幢房屋的擬議高度	8.23 m 米				
(f) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方(倘有)的擬議用途	(Please illustr	oplicable)	Garden 花園  mber and dimension of each car park  the control of the control of the car park  the contro	king space, and/or location of septic //或化糞池的位置 (如適用))				
(g) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?	Yes 是  There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))  There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示,並註明車路的闊度)  No 否							
(h) Can the proposed house(s) be connected to public sewer? 擬議的屋宇發展能否接駁至公共污水渠?	II.	示接駁公共污水	on plan the location of the pro					

7. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響							
justifications/reasons for not		measures to minimise possible adverse impacts or give 措施,否則請提供理據/理由。					
	Yes 是 Dlease provide details 請提供詳情						
Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括 現有建築物的改動?							
Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	diversion, the extent o (請用地盤平面圖顯示 及/或範圍)  Diversion o  Filling of po Area of filling Depth of fill  Filling of la Area of filling Depth of fill  Excavation Area of exca	ng 填塘面積sq.m 平方米 □About 約 ing 填塘深度 m 米 □About 約					
Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	diameter at breast height and spec 請註明盡量減少影響的措施。女 樹幹直徑及品種(倘可)	Yes 會 □ No 不會 □ Yes 會 □ No 不會 □					

8. Justifications 理由							
The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要,請另頁說明。							
***************************************							
AppendixF							
Appendix							
Plans to be Submitted							
Appendix A Lot Index Plan—Lot No. 1642 S.B in D.D. 91 & Division Plan							
Appendix B Proposed Small House Plan							
Appendix C Ping Kong Outline Zoning Plan—S/NE-PK/11							
Appendix D Aerial Photo of the Subject Site							
Appendix E Location Plan							
Appendix F Justification							
Appendix G Location Plan of Septic Tank							

9. Declaration 聲明							
I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief. 本人謹此聲明,本人就這宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤。							
I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。							
Signature							
MR CHAN TAK HING Managing Director							
Name in Block LettersPosition (if applicable)姓名(請以正楷填寫)職位 (如適用)							
Professional Qualification(s) 專業資格  Member 會員 / □ Fellow of 資深會員 □ HKIP 香港規劃師學會 / □ HKIA 香港建築師學會 / □ HKIS 香港測量師學會 / □ HKIUD 香港城市設計學會 □ RPP 註冊專業規劃師							
Others 其他 MRICS, RPS (LS) & ALS							
on behalf of 代表 T.H. & ASSOCIATS LIMITED 陳德慶測量有限公司							
☑ Company 公司 / □ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章(如適用)							
Date 日期							

#### Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

### Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情况下,就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》。

#### Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
  - 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途:
  - (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理這宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及
  - (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above. 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第 1 段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of App	licatio	n	甲訂	<b>青摘</b> 安											
(Please provide	details	in	both	English	and	Chinese	as	far	as	possible.	This	part	will	be	circul

(Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u>. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及

下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No.	(For Of	ficial Use Only) (請勿填寫此欄)								
申請編號		N A								
Location/address		Kai Leng, District North, New Territories.								
位置/地址		Lot No. 1642 S.B in D.D.								
		新界,北區,雞嶺								
		北區丈量約份第91約 地段16								
Site area			(Appendix A)							
地盤面積		151.	g sq. m 平方米 ☑ About 約							
	(include	es Government land of 包括政府土地 NA	sq. m 平方米 □ About 約)							
Plan 圖則										
		O.Z.P. S/NE-PK/11	44							
Zoning			(Appendix C)							
地帶		**								
		AGR Zone 農業	*							
			(Appendix B)							
Applied use/										
development申 請用途/發展	New Territories Exempted House 新界豁免管制屋宇									
	INCW	Territories Exempted House 利介的兄官制全于								
	☑ Sm	all House 小型屋宇								
<ul><li>(i) Proposed Gros area</li></ul>	s floor									
擬議總樓面面	i積	195.09	sq.m 平方米 口 About 約							
			,							
(ii) Proposed No. o	of									
house(s) 擬議房屋幢數		ONE								
<ul><li>(iii) Proposed build height/No. of s</li></ul>			0.00 m 44							
建築物高度/	層數		8.23 m 米 (Not more than 不多於)							
			Three Storeys(s) 層							

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	<u>Chinese</u> 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖	1 / 2	
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖 Block plan(s) 樓宇位置圖 Floor plan(s) 樓宇平面圖 Sectional plan(s) 截視圖 Elevation(s) 立視圖 Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片 Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計圖 Others (please specify) 其他(請註明)		
Lot Index Plan of Lot 1642 S.B in D.D. 91, Division Plan, Proposed Small House		M
O.Z.P—S/NE-PK/11, Aerial Photo of the Subject Site, Location Plan &  Location Plan of Septic Tank	e i ian,	
Reports 報告書 Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據		
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)		
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	П	П
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估 Visual impact assessment 視覺影響評估		
Landscape impact assessment 景觀影響評估 N A Tree Survey 樹木調査		
Geotechnical impact assessment 土力影響評估		
Drainage impact assessment 排水影響評估		
Sewerage impact assessment 排污影響評估 Risk Assessment 風險評估		
Others (please specify) 其他(請註明)		
	<u> </u>	]
Note: May insert more than one 「✔」. 註:可在多於一個方格內加上「✔」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant. 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異,城市規劃委員 會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。